

——法国哲学与文化著译丛书——

*Collection Philosophie et
Culture de France*

感性的诗学：

梅洛-庞蒂与法国哲学主流

杨大春 著

*Poétique Sensible:
Merleau-Ponty et la Tradition de la
Philosophie Française,
par professeur Yang Dachun.*



人 民 出 版 社

法国哲学与文化著译丛书

B565. 59
Y160

tion Philo
lture de Fr

感性的诗学：-63

梅洛-庞蒂与法国哲学主流

杨大春 著

*Poétique Sensible:
Merleau-Ponty et la Tradition de la
Philosophie Française,
par professeur ~~Y. D.~~ Dachun.*

人 民 出 版 社

责任编辑:张兆刚

封面设计:肖 辉

版式设计:程凤琴

图书在版编目(CIP)数据

感性的诗学:梅洛-庞蒂与法国哲学主流/杨大春著.

-北京:人民出版社,2005.4

ISBN 7-01-004784-7

I. 感… II. 杨… III. 梅劳-庞蒂(1908~1961)-哲学
思想-研究 IV. B565.59

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 011865 号

感性的诗学:梅洛-庞蒂与法国哲学主流

GANXING DE SHIXUE MEILUO PANGDI YU FAGUO ZHAXUE ZHULIU

杨大春 著

人民出版社 出版发行

(100706 北京朝阳门内大街 166 号)

北京市通县电子外文印刷厂印刷 新华书店经销

2005 年 4 月第 1 版 2005 年 4 月北京第 1 次印刷

开本:850 毫米×1168 毫米 1/32 印张:14.125

字数:314 千字 印数:0,001—3,500 册

ISBN 7-01-004784-7 定价:29.00 元

邮购地址 100706 北京朝阳门内大街 166 号

人民东方图书销售中心 电话 (010)65250042 65289539

Collection Philosophie et Culture de France

Crée par Yuyang et Yang Dachun

Dirigé par Yang Dachun, Mo Weimin et Yu Qizhi

《法国哲学与文化著译丛书》编委会

主 编：杨大春

副主编：莫伟民 于奇智

编委会成员：（按姓氏笔划顺序排列）

于奇智	方向红	王礼平	孔明安	杨大春
姜宇辉	莫伟民	徐 晟	黄 作	张尧均
喻 阳	谢 晶	程党根		

策 划：喻 阳 杨大春

《法国哲学与文化著译丛书》总序

本套丛书论涉主题主要围绕法国哲学展开，部分地涉及到具有哲学深度的文化研究。法兰西哲学既不同于盎格鲁—萨克逊的经验主义传统，也有别于德意志的先验主义传统，它让我们从哲学的玄思中也能够体味到文学艺术所具有的感性、温情和浪漫。法国哲学与文学艺术的关系确实非常密切：许多哲学大师都在文学艺术方面成就卓著，而繁荣的文学艺术又为法国哲学提供了取之不尽的灵感源泉。法国哲学源于笛卡尔以法语作品《方法谈》回应蒙田的《散文集》，而笛卡尔同时也被认为是西方整个现代哲学之父。从这个意义上讲，不了解以法国哲学家笛卡尔为代表的17世纪“大理性主义”，就无法了解西方哲学从早期现代哲学到后期现代哲学再到后现代哲学的历史进程。法国18世纪的启蒙哲学、19世纪的诸多哲学流派都在西方哲学史上有其独特地位。20世纪的法国现象学—存在主义运动、结构主义—后结构主义运动、后现代主义运动则把法兰西的感性哲学提升为了世界哲学的主导潮流之一。

包含哲学在内的法兰西文化与艺术对中国社会文化各个方面的影响显著。法国文学与艺术作品在中国的翻译和研究可谓广泛而深入，但其哲学方面的情形在相当长一个时

期内并不那么令人满意。较之英美哲学、德国哲学的翻译和研究情况而言，也有非常大的距离。一些哲学家或一些思潮获得了深入的探讨，另一些哲学家或另一些思潮则无人问津；许多经典作品要么没有翻译过来，要么是从英文转译的；我们尤其缺乏对法国哲学的整体上的、具有历史感的把握；国内该领域的研究者们也缺乏必要的交流和沟通。最近一些年来，借着法兰西哲学与文化在全球范围内的“红火”，中国学术界也日益重视对其全方位的翻译和研究工作。我们相信，“法国文化年”在中国的推进、法国哲学专门委员会的成立、每年一次的专题学术会议将起到“火上加油”的作用。正是在这种情形下，我们组织了这套法国哲学与文化著译丛书，希望能够把一批年轻的学者组织起来，加强交流和合作，扎扎实实地做些翻译和研究工作。

三年前，我有幸在一次学术会议上与人民出版社的喻阳兄结识。我们谈到法国哲学及社会科学在我国不断增强的影响，高兴地看到国内研究和翻译力量都在不断成熟。喻阳兄希望我能够出面搞一套《法国哲学与文化著译丛书》。我建议他在北京物色更合适的人选。他表示，在京的许多知名学者都忙于手头的丛书系列，很难让他们分身。他建议我和伟民兄、奇智兄等南方学者共同来进行这项工作。我初步答应考虑这件事情，并与伟民、奇智进行了初步沟通，但并没有立即着手进行。因为伟民和奇智手头都有各自的任务，而我本人也忙于撰写教育部课题的最终成果《梅洛-庞蒂与法国哲学主流》一书，同时还要做《行为的结构》和《世界的散文》等译著的校改工作。

到去年年底,我手头的事情大体上了断,于是开始细想这件事情。其实,我一直没有放松督促几本专著的写作,希望能够先出几本专著再说。我对翻译最初有些迟疑不决,理由很简单:一方面,翻译要涉及版权问题,而许多名著的版权现状不明,调查起来也不容易;另一方面,翻译是一件吃力不讨好的事情,获赞誉少,受责难多,一些名人大家也无法幸免。前段时间,法国驻华大使馆文化专员满碧滢(Fabyène Mansencal)女士和清华大学中法人文社会科学中心主任杜明(Jean-Luc Domenach)先生访问杭州。在交谈中,他们两位都强调了翻译的重要性,希望加强这方面的工作。我借此机会向他们沟通了这一计划,他们很感兴趣,并且表示愿意帮助解决译著的版权问题。这使我们增强了信心。

按照我们的设想,我们将要组织的是一个由专著和译著共同构成的系列,以现当代法国哲学论著为主,兼及其他人文社会科学论著。可以先推出10余种,以后陆续补充选题。我们旨在推出法国哲学与文化领域的学术精品,因此需要严格掌握选题。在著作方面,主要涉及国内对法国著名哲学家、思想家及重要思潮的深入研究,要求有较强的学术性,能够代表该领域的最新成果;在翻译方面,主要选涉著名法国哲学家或思想家的代表性著作,必须具有重大学术影响和长期学术价值,以二三十万字篇幅的著作为主,同时收入部分隽永短篇或宏篇巨著。我们希望国内同仁能够以各种方式参与本系列的工作:提供选题、撰写著作、参与翻译、友情校对、提出建设性和批评性意见,等等,共同把这套丛书搞好,

为广大读者深入了解法兰西哲学和文化，为加强中法文化交流提供更多的便利。

杨大春

2005 年 1 月

目 录

导论	(1)
第一节 哲人梅洛-庞蒂永生	(1)
第二节 梅洛-庞蒂与法国哲学主流	(16)
第三节 梅洛-庞蒂的现象学旅程	(43)
第四节 梅洛-庞蒂哲学的主题与特色	(59)
第一章 知觉的概念:从科学经验向知觉经验的回归	(79)
第一节 笛卡尔主义科学理想的危机	(81)
第二节 知觉经验的首要性与科学经验的派 生性	(97)
第三节 诗意之思或哲学与非哲学的张力	(119)
第二章 身体的概念:意识哲学解体的肉身主体之维 ...	(145)
第一节 笛卡尔主义传统与身体问题	(146)
第二节 反笛卡尔主义与身体问题	(162)
第三节 身体主体与意识哲学的解体	(190)
第四节 身体之肉与意识哲学的解体	(224)
第三章 语言的概念:意识哲学解体的语言文化之维 ...	(240)
第一节 笛卡尔主义语言学传统批判	(241)
第二节 当代法国语言学转向的奠基	(261)

第三节	语言的文学使用或散文诗学	(279)
第四节	从身体表达到“存在之家”	(305)
第四章	他人的概念:意识哲学解体的社会历史之维 ...	(325)
第一节	他人的沉浮:从笛卡尔主义到反笛卡 尔主义	(326)
第二节	主体间性:从意识间性到身体间性	(347)
第三节	共在与共生:从无意识到原始意识	(362)
第五章	自然的概念:意识哲学解体的自然世界之维 ...	(378)
第一节	梅洛-庞蒂与笛卡尔主义传统的自然 概念	(380)
第二节	梅洛-庞蒂与反笛卡尔主义传统的自 然概念	(393)
第三节	感性的存在:从现象场到蛮荒世界	(404)
参考书目		(428)
后记		(440)

导 论

第一节 哲人梅洛-庞蒂永生

我们无意于详述梅洛-庞蒂(M. Merleau-Ponty, 1908—1961)的学术生涯,也不拟展开他与萨特(J-P. Sartre, 1905—1980)、与马克思主义者、与自由主义者的政治纷争,我们只是在法国主流哲学传统中来定位和清理他的哲学思想。梅洛-庞蒂毕业于巴黎高等师范学校,是著名的哲学家、政论家,是法国现象学运动的著名代表人物,先后任里昂大学、巴黎大学和法兰西学院教授。他与同样出自高师的萨特、西蒙·波伏瓦(Simon de Beauvoir, 1908—1986)、让·伊波利特(J. Hyppolite, 1907—1968)、雷蒙·阿隆(R. Aron, 1905—1983)、克劳德·列维-斯特劳斯(C. Levi-Strauss, 1908—)等著名同辈哲人一道,在相当长的时间内影响着法国哲学的走向。在他们的学生时代,法国理智生活的主流是布伦茨威格(L. Brunschvicg, 1869—1944)的新观念论与柏格森(H. Bergson, 1859—1941)的生命哲学的相互竞争。对于梅洛-庞蒂哲学思想的产生和发展来说,这两个人物可以说是一反一正的两种动力。通过批判前者和演绎后者,并且接受来自德国的心理学和哲学(尤其是格式塔心理学和现象学)资源,梅洛-庞蒂形成了自

己独具特色的现象学哲学思想。他是一位严格意义上的现象学家,但他的现象学有其独特的视域选择,而且不断地进行着重要的修正:前期的生存论现象学,后期的存在论现象学。这是两种略有区别但没有产生根本断裂的哲学探索。

我们力求在法国早期现代哲学(early modern philosophy)、后期现代哲学(late modern philosophy)和后现代哲学(postmodern philosophy)^①的广阔背景中,围绕笛卡尔主义与反笛卡尔主义这一主导线索来理解梅洛-庞蒂哲学,来阐明它在意识哲学解体进程中的过渡性地位。在法国哲学传统中,我们认为笛卡尔(R. Descartes, 1596—1650)等人所代表的早期现代哲学表现为各种形式的意识哲学;柏格森、萨特和梅洛-庞蒂等人所代表的后期现代哲学则在不同程度上推动了意识哲学的解体;而福柯(M. Foucault, 1925—1984)和德里达(J. Derrida, 1930—2004)等人代表的后现代哲学则走向了意识哲学的完全解体。当我们说早期现代哲学是意识哲学的时候,我们想要说的无非是,它主要不是考虑主体与外在对象的关系,而是考虑主体自身内部的关系,对象意识预设了自我意识,内在问题替代了超越问题。从总体上看,它具有三个方面的重要特点:身体因其外在或从属地位在意识哲学中无立足之地;语言因其纯粹表象功能而与意识分析合而为一;他人因与我们无别而为普遍意识所消融。简而言之,以笛卡尔主义为主导形式的早期现代意识哲学没有也不会正面地、专题性地思考身体、语言、他人诸问题,这就造成了诸多哲学“盲点”,但梅洛-庞蒂也

① 本书所说的“早期现代哲学”大体上相当于通常所说的近代哲学(从笛卡尔到黑格尔),而“后期现代哲学”则指通常所说的现代哲学(从黑格尔之后到现象学—存在主义),“后现代哲学”则指存在主义之后的诸多哲学流派。

从中找到了许多导致意识哲学自我瓦解的“非思”(l'impensé)。

法国后期现代哲学的主流借助于来自德国和本土的资源,从不同角度瓦解意识哲学,表现为各种形式的反笛卡尔主义。它们不仅批判传统笛卡尔主义,而且批判笛卡尔主义的变种新观念论或新批判主义。作为后期现代哲学的典型形式,梅洛-庞蒂哲学天然地接受了本土的笛卡尔主义传统和反笛卡尔主义传统的影响,同时又接受了德国哲学传统,尤其是胡塞尔(E. Husserl, 1859—1938)、海德格尔(M. Heidegger, 1889—1976)以及舍勒(M. Scheler, 1874—1928)所代表的现象学传统的教养。他的思想中的许多实质性的东西都表现为海德格尔主义,但他往往从创造性地误读胡塞尔出发(在把胡塞尔海德格尔化的同时把海德格尔彻底化);胡塞尔既是梅洛-庞蒂瓦解意识哲学时指向的目标,同时又是他用来进行瓦解的手段。这其实是充分地利用了胡塞尔哲学的含混姿态。无论从哪个角度考虑,胡塞尔的现象学都是意识哲学的重要过渡环节。一方面,胡塞尔哲学自称是或者说被看做是一种“意识现象学”,它要求回到纯粹意识或先验主观性,这是一种纯化和强化意识哲学的努力:悬置外在的超越之物,回到内在的纯粹意识;排斥经验的心理因素,维护纯粹的逻辑构造;拒绝普遍的理性主体,强调孤独的单子意识。另一方面,胡塞尔哲学也打开了意识哲学的缺口。

这是因为:尽管他在意识和身体之间进行区分,而且让身体居于从属地位,但他晚年为解决意识间关系而诉诸身体毕竟把身体作为一个问题引入到了现象学的视域中;尽管他“从头到尾都耽误了对语言一般的本质的明确思考”,尽管他“只是在理性的视域内对语言感兴趣”,尽管他“从逻辑出发确定逻各斯”、“以传统的方式从逻辑性出发确定语言的本质”,尽管他只关注“语

言的逻辑先验性”和“纯粹逻辑语法”^①，因而没有真正关注语言学问题，他的思想中还是包含着许多对后来的语言哲学、尤其是语言现象学具有启发性的东西，否则德里达也不会把《声音与现象》的副标题称之为“胡塞尔现象学中的符号问题导论”；尽管他人意识只是作为客观性的保证被从属地谈及，而且没有能够真正克服唯我论困境，但他人毕竟对自我中心提出了挑战。胡塞尔无疑坚持意识哲学的立场，但却开启了意识哲学解体之旅。^②我们既可以说他陷入了意识哲学的迷梦之中，也可以说他陷入了意识哲学的噩梦之中，最终说来，他陷入了意识哲学的困惑之中。梅洛-庞蒂力图在胡塞尔既有工作的基础上，结合法国本土资源，推动意识哲学的解体。

梅洛-庞蒂在这方面的工作获得了当时哲学界的极大关注，与他同辈或稍后的一些法国著名哲学家对他的哲学思想都有过专门的评价。比如《现代》杂志纪念梅洛-庞蒂专号（第184—185卷，1961）发表了萨特的《梅洛-庞蒂永生》，伊波利特的《梅洛-庞蒂哲学中的生存与辩证法》，拉康（J. Lacan, 1901—1981）的《莫里斯·梅洛-庞蒂》，勒福尔（C. Lefort, 1924— ）的《蛮

① 德里达：《声音与现象》，法文版，第6—7页。

② 在《声音与现象》中，德里达力图“根据符号概念这个优先的例子”把胡塞尔“对于形而上学的现象学批判宣布为形而上学确信之内部的一个环节”，（德里达：《声音与现象》，法文版，第3页）其着眼点显然有别于我们。我认为胡塞尔维护形而上学是显而易见的事情，其要求建立严格的、真正的形而上学，也即第一哲学就是明证，而其批判的努力，正像德里达也看到的，主要是为了“把真正的形而上学与习惯意义上的形而上学区别开来”。（德里达：《声音与现象》，法文版，第4页）由于胡塞尔的意识哲学是在批判早期现代主体形而上学中表现出来的，所以我的命题也可以表述为：胡塞尔尽管坚持一种主体形而上学立场，但他的各种还原努力却导致了主体形而上学的危机。

荒存在和野性精神的观念》，瓦朗斯(A. de Waelhens, 1910—

比利时哲学家)的《梅洛-庞蒂的处境》，让·华尔(J. Wahl, 1888—1974)的《这种思想》；《弓》杂志纪念梅洛-庞蒂逝世十周年专号(第46卷, 1971年)则收入了列维-斯特劳斯的《几次会面》，勒福尔的《身体，肉》等(还收入了著名批评家布朗肖[M. Blanchot, 1907—]的《哲学话语》)；利科(P. Ricouer, 1913—)在《精神》杂志第16卷(1948)发表有书评《介入的思想：梅洛-庞蒂的〈人道主义与恐怖〉》，在第296卷(1961)发表有《纪念梅洛-庞蒂》；福柯在《第欧根尼》第53卷(1966)发表的《世界的散文》明显受到梅洛-庞蒂的启发^①；德里达在《国际哲学评论》第21卷(1967)发表有《形式与生活意愿》；德尚蒂(J.-T. Desanti, 1914—)在《新批评》第37卷(1952)上发表有《梅洛-庞蒂与观念论的解体》；列斐弗尔(H. Lefebvre, 1901—1991)在《思想》杂志第68卷和73卷上连载了批评性长文《梅洛-庞蒂与含混哲学》；波伏瓦在《现代》杂志第6期(1945)发表了肯定性的书评《梅洛-庞蒂的〈知觉现象学〉》，在第114—115期(1955)则发表了攻击性的《梅洛-庞蒂与伪萨特主义》；列维纳斯(E. Levinas, 1906—1995)也在多处评价过梅洛-庞蒂。

这里几乎涉及到了所有与梅洛-庞蒂同时和稍后的法国著名哲学家，他们在20世纪法国哲学史上都占有一席之地，为了更好地理解20世纪法国哲学，恐怕不能不提到他们。在这些名哲大师中，有些人与梅洛-庞蒂曾经同道，但后来因政治或学术原因而决裂(比如萨特、波伏瓦)，有些人尽管不无保留，却始终

^① 系《词与物》(1966)的一部分，与同一年度预先发表在《第欧根尼》上的略有差异。参见福柯：《言与文》(第一卷)，法文版，第507—525页。

是他思想和学术上的忠实捍卫者(勒福尔^①、瓦朗斯^②),有些人是与他始终保持友谊的同学或朋友(伊波利特、列维-斯特劳),有些人则是与他在共产主义问题上产生严重冲突的对手(德尚蒂^③、列斐弗尔^④),有些人和他同属法国现象学阵营,都在

① 勒福尔是法国著名哲学家,在政治哲学方面发表有多部论著。他曾经是《现代》杂志编辑部的核心力量,后展开与萨特和波伏瓦的论战,并离开编辑部。他是梅洛-庞蒂的追随者,在后者去世后成为其遗稿委托人。

② 瓦朗斯是比利时的法语哲学家,尤其因正面肯定梅洛-庞蒂哲学的含混性而著称,这方面的代表性论著是《一种含混哲学：梅洛-庞蒂的存在主义》(1951)。

③ 德尚蒂是梅洛-庞蒂在巴黎高师的学生,马克思主义哲学家,对数学认识论和现象学很有研究。他于1963年写了一本《现象学与实践》,后来更名为《现象学导论》,在该书的1994年版导论中,他承认,在1936—1937学年,由于梅洛-庞蒂的督促,他开始阅读胡塞尔的《笛卡尔式的沉思》。他总结他的现象学历程说:“因此在近六十年来,正是根据梅洛-庞蒂的意见,并且沿着胡塞尔的足迹,现象学的要求向我呈现出来。自从那时起,我主要行走在胡塞尔和现象学家的场中,尽管我绝没有变成他们的文本的一个专家,也没有在某种意义上成为他们学说的卫士。”(德尚蒂:《现象学导论》,法文版,第20页)即使是在作为一个战斗的马克思主义者时期,他也没有放弃现象学关注,尽管是以批判的姿态。作为法国战后一代马克思主义哲学家的突出代表,他曾经对新黑格尔主义和现象学持强烈的批判立场,尤其批判它们各自在法国的主要代表伊波利特和梅洛-庞蒂。就现象学而言,他主要批判梅洛-庞蒂而不是萨特,因为前者迅速走向激进的反共产主义立场,而后者已经实现了向法国共产党的接近(参见凯勒[Kelly]:《现代法国马克思主义》,法文版,第81页)。在正式脱离共产党、能够更加自由地进行研究和批判后,德尚蒂认识到,“对一种学说不能外在地进行批判,不能够局限于断定它所包含的学说与马克思-列宁主义不相容”。(德尚蒂:《现象学导论》,法文版,第20页)

④ 列斐弗尔是法国著名的马克思主义思想家,他批判梅洛-庞蒂把马克思的实践观还原为人与人之间、人与自然之间的关系,认为他在《哲学赞词》这一就职演讲中表达的是一种“反讽的”、“含混的”超然哲学,认为他的立场与列宁所批判的“经验批判主义”相似(参见凯勒:《现代法国马克思主义》,法文版,第89—90页)。

不同程度上超越了现象学,并且在结构—后结构主义之后卷土重来(利科、列维纳斯),有些人则是对他保持一定的尊重,肯定他引入索绪尔(F. de Saussure, 1857—1913)语言学的意义,但学术旨趣迥然不同的结构—后结构主义者(拉康、福柯、德里达)。在上述文章中,有些在叙述与他的友谊,有些人在正面评介他的思想,有些人则提出了尖锐的批评。但不管怎样,梅洛-庞蒂没有被简单地弃置在一边。

新黑格尔主义者伊波利特这样告诉我们:“我们得益于梅洛-庞蒂的东西比我们认为的要重大得多。他的工作对于我们来说变成那些熟悉的风景,我们对它们视而不见,因为它们总是在那里,并且包含在我们的目光之中。”^①对于梅洛-庞蒂的英年早逝,他的追随者瓦朗斯则不无忧伤地说道:“我想不起有哪一种死亡更让人感到沮丧的了。在一瞬间,我们已经意识到一种真理维度从我们这里被撤走了,一种长久期待的关于真实的表达永远不会被说出来了。”^②不管是对他既有成就的肯定,还是因期望过高而产生的失落,无不表明梅洛-庞蒂不言而喻的地位和影响。现象学家列维纳斯在为热拉兹(Geraets)出版于1971年的一部专著写序说:“自1951年瓦朗斯以《一种含混的哲学》为标题致力于梅洛-庞蒂思想的严格专题著作以来,对这一思想的各个方面的反思和研究在法国和世界范围内就增多起来。该哲学家于1961年的英年早逝没有减弱由他的作品和教学引起的兴趣……梅洛-庞蒂哲学并不局限于任何学派,它对它

① 《梅洛-庞蒂专集》,载于法国《现代》杂志,第184—185卷,1961年,第229页。

② 同上,第377页。